

**Minutes of Discussions
on the Basic Design Study
on the Project for Construction
of the Cambodia-Japan Cooperation Center
in the Kingdom of Cambodia
(Explanation on Draft Report)**

In November 2003, the Japan International Cooperation Agency (hereinafter referred to as "JICA") dispatched a Basic Design Study Team on the Project for Construction of the Cambodia-Japan Cooperation Center (hereinafter referred to as "the Project") to the Kingdom of Cambodia (hereinafter referred to as "Cambodia"), and through discussions, field survey, and technical examination of the results in Japan, JICA prepared a draft report of the study.

In order to explain and to consult with officials concerned of the Royal Government of Cambodia on the components of the draft report, JICA sent to Cambodia the Basic Design Explanation Team (hereinafter referred to as "the Team"), headed by Kazuhisa Arai, Deputy Director of the Third Project Management Division, the Grant Aid Management Department, JICA, from February 25 to March 2, 2004.

As a result of discussions, both sides confirmed the main items described in the attached sheets.

新井 和久

Mr. Kazuhisa Arai
Leader
Basic Design Explanation Team
Japan International Cooperation Agency



Phnom Penh, February 27, 2004

H.E. H. Bethy
Secretary of State
Ministry of Education, Youth and Sport
The Kingdom of Cambodia

Handwritten signature of H.E. Pit Chamnan.

H.E. Pit Chamnan
Rector
The Royal University of Phnom Penh
The Kingdom of Cambodia

ATTACHMENT

1. Components of the Draft Report

The Royal Government of Cambodia agreed and accepted in principle the contents of the draft report explained by the Team.

2. Japan's Grant Aid Scheme

The Cambodian side understands the Japan's Grant Aid scheme and the necessary measures to be taken by The Royal Government of Cambodia as explained by the Team and described in Annex-4 and Annex-5 of the Minutes of Discussions signed by both sides on November 28, 2003.

3. Schedule of the Study

JICA will complete the final report in accordance with the items confirmed by both sides and send it to The Royal Government of Cambodia by May, 2004.

4. Other Relevant Issues

4-1. The Cambodian Side shall undertake the works which were described in the chapter 3 of the Draft Report, and allocate necessary budget and personnel in a timely manner.

4-2. The Team explained the estimated operation and maintenance cost for the Project referring to the draft report. And the Cambodian side agreed to ensure enough budget and personnel to properly operate and maintain the facilities and equipment after the completion of the Project.

4-3. Both side agreed that the approach road should be extended and the existing gate (including the guard house) should be demolished and reconstructed before the commencement of the construction works for the Project by the Cambodian side, and the improvement of the road around the site should be implemented by the Japanese side, as shown on Annex 1

4-4. In order to secure fairness, transparency and competitiveness of the tendering of the Project, the Cambodian side shall not disclose the technical details of the draft report to the third parties till the tender opening notice.

A

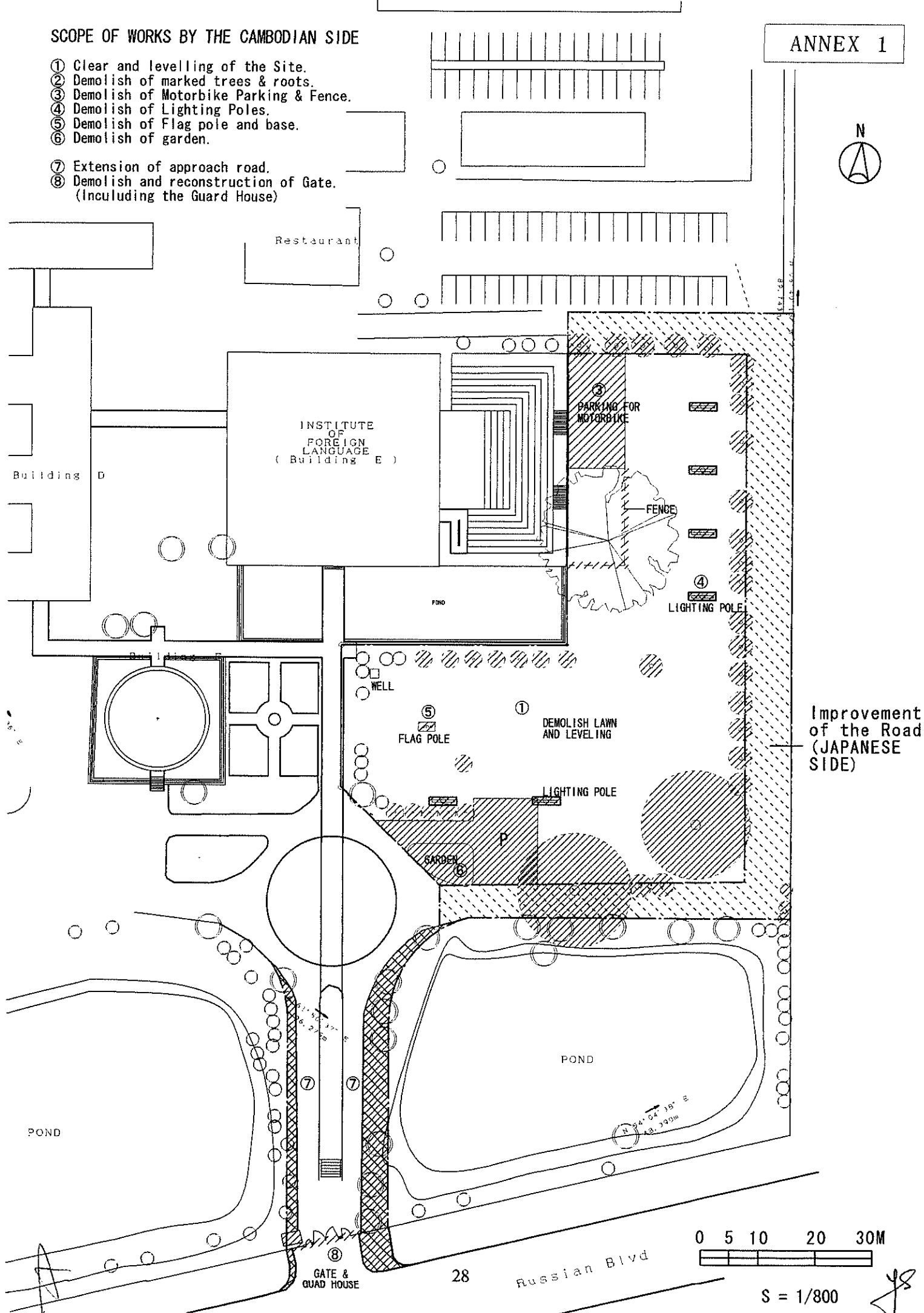
JS

re

SCOPE OF WORKS BY THE CAMBODIAN SIDE

- ① Clear and levelling of the Site.
- ② Demolish of marked trees & roots.
- ③ Demolish of Motorbike Parking & Fence.
- ④ Demolish of Lighting Poles.
- ⑤ Demolish of Flag pole and base.
- ⑥ Demolish of garden.
- ⑦ Extension of approach road.
- ⑧ Demolish and reconstruction of Gate.
(Including the Guard House)

ANNEX 1



基本設計概要表

1 案件名
カンボジア王国日本・カンボジア人材開発センター建設計画
2 要請の背景（協力の必要性・位置付け）
(1) カンボジアにおいては、1990 年の市場経済化以降、多くの困難に直面しつつも、荒廃した国家の再建が図られているが、市場経済化、対外政策に適合した人材が不足しており、同分野の人的資源の開発は急務である。 (2) しかしながら、現在同国教育青年スポーツ省所管の 13 の大学によるビジネス・マネジメントコースにおいて体系的にビジネスを学習できるが、各大学は自立採算を求められ、収益確保を重視するが故にコースの質の低下を招き、増大する経済界、産業界のニーズに対応しきれていない。また、講師陣の質的量的制約等もあり授業内容自体にも改善が求められている状況である。 (3) なお、我が国は技術協力プロジェクト「日本・カンボジア人材開発センター計画」を同一サイト（プノンペン市）において 2004 年 4 月より 5 ヶ年の予定で実施している。同計画は本無償資金協力で整備されるセンター施設を利用して、人材育成コース、日本語コースおよび日本とカンボジア間の交流事業等の事業実施に関する体制整備に対して技術協力を行うものである。
3 プロジェクト全体計画概要
※<u>下線部</u>：本無償資金協力で直接関係する成果、活動および投入 (1) プロジェクト全体計画の目標（裨益対象の範囲および規模） プノンペン市に設立する日本・カンボジア人材開発センター（CJCC）でカンボジア国の市場経済化推進に伴い求められる人材および日本・カンボジア間の交流促進を担う人材が継続的に育成される。 （裨益人口：プノンペン市人口 約 100 万人） (2) プロジェクト全体計画の成果 ア CJCC の運営体制が整備される。 イ <u>CJCC の施設が整備される。</u> ウ 「人材育成コース」、「日本語コース」各課程内容が整備・実施される。 エ 日本、カンボジア間の交流事業が活性化する。 (3) プロジェクト全体計画の主要活動 ア CJCC 運営組織（ステアリングコミッティー、マネージングコミッティー）を設立する。 イ <u>CJCC を建設する。</u> ウ 必要な機材を調達して、据付けを行う。 エ 「人材育成コース」、「日本語コース」各課程内容を整備する。 オ 「人材育成コース」、「日本語コース」を実施する。

基本設計概要表

カ 各講座実施結果を踏まえて、課程内容を改善する。 (4) 投入(インプット) ア 日本側 (ア) <u>無償資金協力 4.90 億円</u> (イ) 技術協力：専門家 長期－240 人/月/5 年、短期－35 人/月/5 年、研修員受入－57 人/5 年、機材供与費－9 千万円 イ 相手国側 (ア) CJCC の運営に必要な人員 (イ) 建設用地、敷地準備工事 (ウ) 外構およびインフラ工事 (エ) CJCC 施設の運営・維持管理に係る経費 (5) 実施体制 実施機関：日本・カンボジア人材開発センター（王立プノンペン大学傘下に設立予定）	4 無償資金協力案件の内容
(1) サイト カンボジア国 プノンペン市 (2) 概要 プノンペン市内における日本・カンボジア人材開発センター（CJCC）の建設 (3) 相手国側負担事項 建設用地の確保、外構およびインフラ工事 (4) 概算事業費 4.99 億円（無償資金協力 4.90 億円、カンボジア国側負担 0.09 億円） (5) 工期 詳細設計・入札期間を含め約 17 ヶ月（予定） (6) 貧困、ジェンダー、環境および社会面の配慮 1 階においてはバリアフリーに対応した設計とした。	5 外部要因リスク（プロジェクト全体計画の目標の達成に関するもの）
・ 市場経済化政策が維持される。 ・ 人材育成コースおよび日本語コースに対する需要が低下しない。	6 過去の類似案件からの教訓の活用
特になし。	

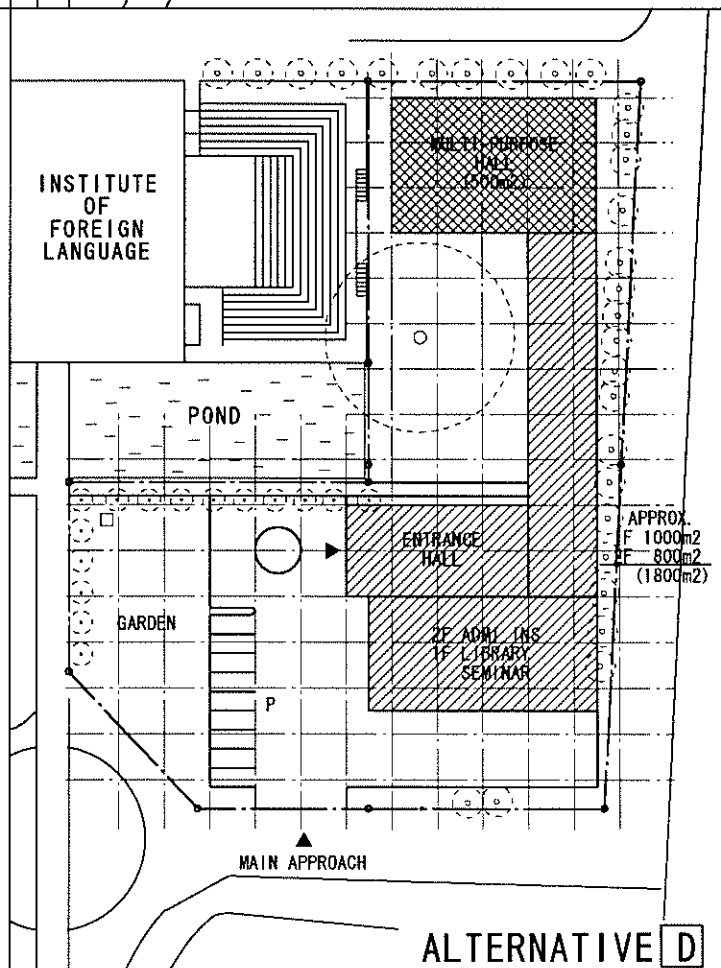
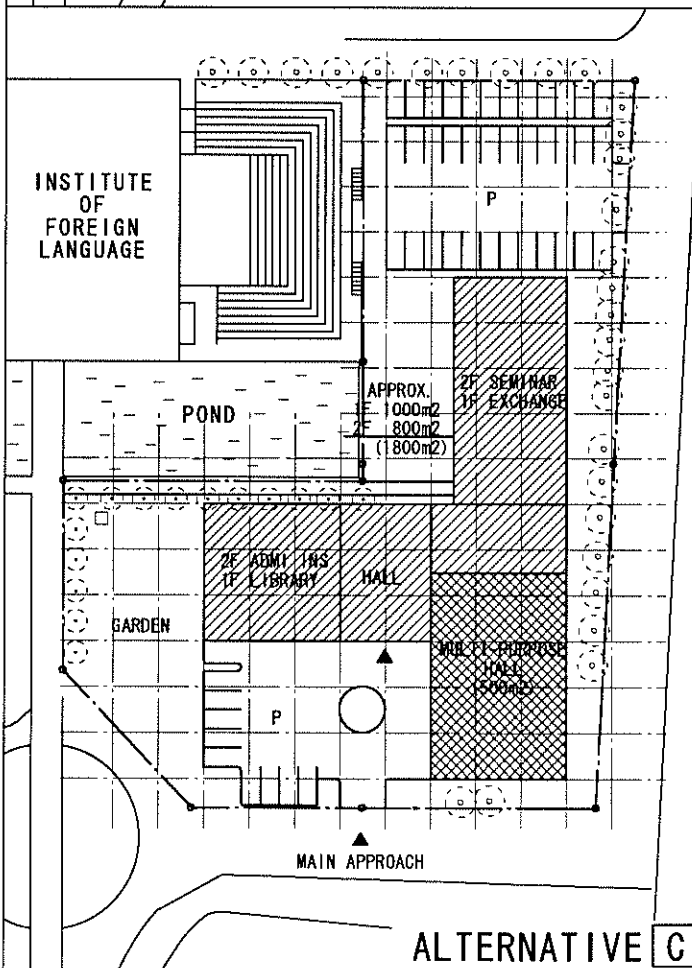
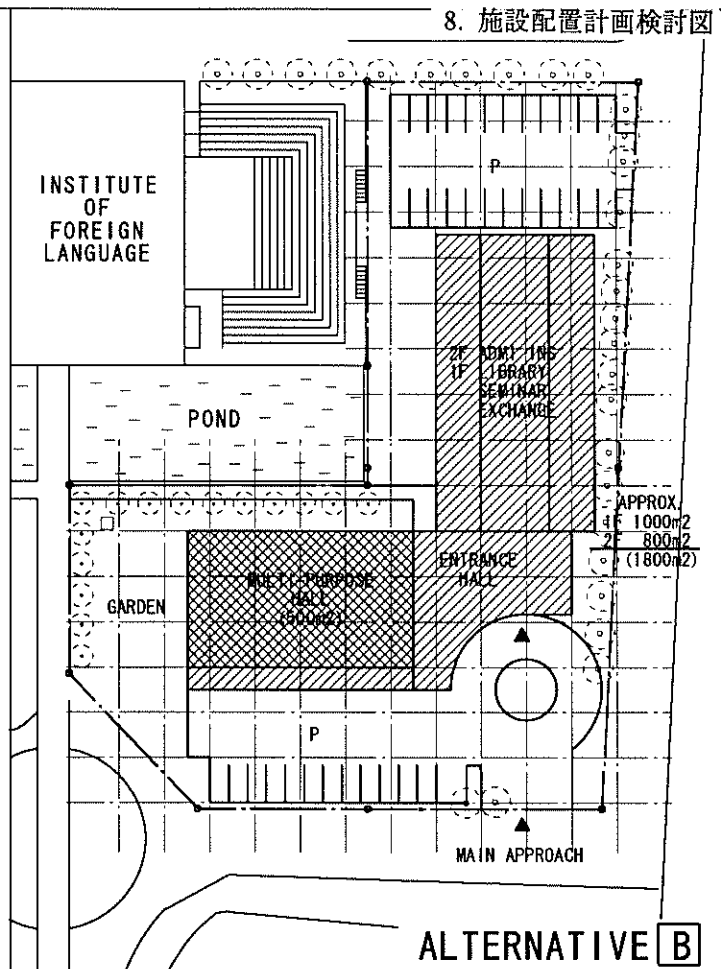
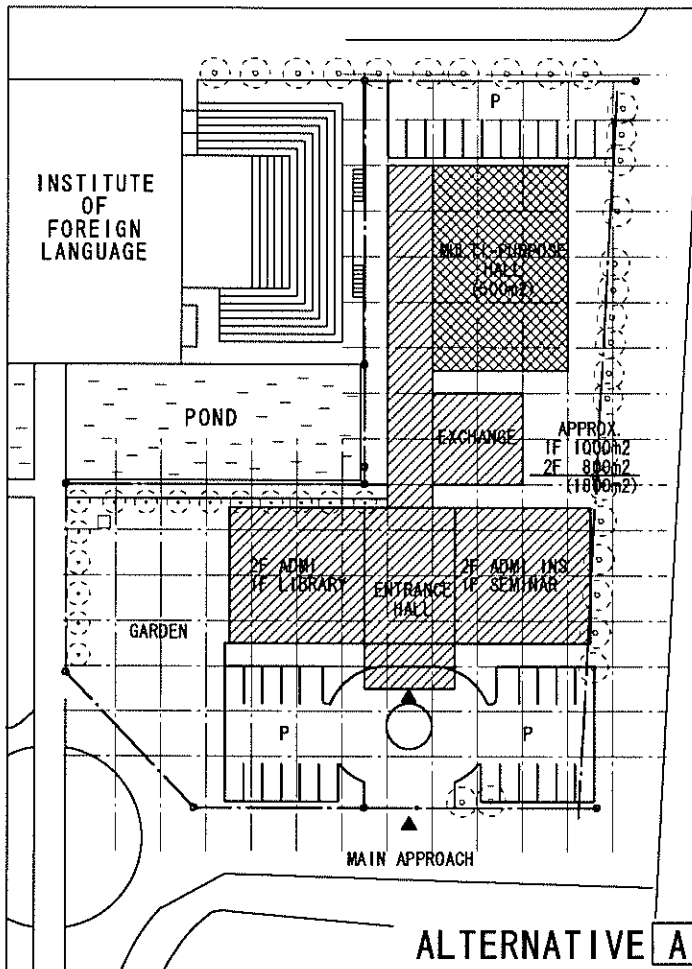
基本設計概要表

7 プロジェクト全体計画の事後評価に係る提案	
(1) プロジェクト全体計画の目標達成を示す成果指標	各コース修了者数*：技術協力プロジェクトの活動計画に沿って各コースが本センターにて実施された場合、継続的に人材（修了者）が輩出される。
	*現計画どおりに各コースが実施された場合の施設竣工時から評価実施時までの修了者数
	（ア）人材育成コース修了者数：延べ 5,000 人以上
	（イ）日本語コース修了者数：延べ 700 人以上
(2) その他の成果指標	特になし。
(3) 評価のタイミング	2009 年 3 月（上記技術協力プロジェクト終了時点）

収集資料リスト

番号	名 称	形態 図書・ビデオ 地図・写真等	オリジナル・ コピー	発行機関	発行年
1	RUPP Hand Book 2002-2004	図書	オリジナル	RUPP	2002
2	NIM Academic Catalog	図書	オリジナル	NIM	2003
3	Faculty of Law and Economics	パンフレット	オリジナル	RULE	2003
4	フランスセンター概要	パンフレット	オリジナル	フランスセンター	2003
5	Education Strategic Plan	プリント	コピー	MoEYS	2002
6	National Poverty Reduction Strategy 2003-2005	プリント	コピー	CSD	2002
7	Second Five Year Socioeconomic Development Plan 2001-2005	プリント	コピー	Royal Government	2002
8	カンボジア王国・建築基準法	プリント	コピー		
9	カンボジア労働基準法	図書	オリジナル	WB	
10	JSA 配置図	プリント	コピー	JSA	
11	カンボジア日本大使館・多目的ホール平面図	プリント	コピー	カンボジア日本大使館	
12	第7回日本語スピーチコンテスト	パンフレット	オリジナル	日本語スピーチコンテスト実行委員会	2003
13	JSA News 2002 No.7	パンフレット	オリジナル	JSA	2002
14	JICAカンボジア母子保健プロジェクト	パンフレット	オリジナル	JICA MCH	2002
15	アジアの至宝アンコール遺跡	図書	オリジナル	NDN Books	2003
16	アンコールの遺跡 カンボジアの文化と芸術	図書	オリジナル	霞ヶ関出版	
17	Along the Royal Roads to Angkor	図書	オリジナル	Wetherhill	
18	Phnom Penh Then and Now	図書	オリジナル	White Lotus Co., Ltd	2001
19	The Royal Palace of Phnom Penh	図書	オリジナル	Julio A. Jeldres	
20	Modern Khmer Cities	図書	オリジナル	Vann Molyvann	2003
21	the Phnom Penh Visitors Guide	パンフレット	オリジナル	CanBy	2003
22	Nyo Nyum 3rd	パンフレット	オリジナル	CIS inc.	2003
23	Nyo Nyum 2nd	パンフレット	オリジナル	CIS inc.	2003
24	Angkor 冬号	図書	オリジナル	AngkorAen	2003
25	プノンペン市内情報	プリント	コピー	JICA カンボジア事務所	2001
26	Cambodia Country Map	地図	オリジナル	測量局	
27	Phnom Penh 3D Map	地図	オリジナル	E-map	2003
28	Siem Reab Map	地図	オリジナル	測量局	

8. 施設配置計画検討図



(Note: Floor area numbers are tentative)



Area Schedule — 040405					CAMBODIA-JAPAN CENTER				JAPAN CENTER AVERAGE			MYANMAR-JAPAN CENTER		JAPAN CENTER HANOI		JAPAN CENTER HO CHI MINH		JAPAN-LAO CENTER		ONLY FOR REFERENCE JAPAN-MONGOLIA CENTER		
		psn.	Room	Area (㎡)		psn.	㎡/psn	Area		Area		Area		Area		Area		Area		Area		
1. Lobby-Exchange				785				353														
A	Lobby/Foyer	—		603	㎡			167		311		116		308		311.3		297		360		
B	Library		1	162	㎡	3,000-10,000		176		179	5,000bk 40p	10,000bk 12p	173	5,000bk 24p	176	3,000bk	183	6000bk 12p	170			
1	- Reading desk	30seats								8booths		(39)		(52)		(100)		(26)		(98.8)		
2	- Internet Booth	3pc								2couase		(32)		(32)		(22)		(56.3)		4booths		
3	- A/V Booth	2video										(56)		(11)								
4	- Study Booth	3booths								2booths		(19)										
5	- Control Desk																					
6	- Book Storage																					
C	Guidance Booth	2booths		㎡		0																
	Pantry			㎡		0										Stand	28.1					
2. Seminar				882	㎡			495		509		503						443		495.5		544
A	Multi purpose hall	250p	24mx18m	432	㎡	120px17x	1.67	201		189	150p	100p	100p	100p	176	100p		176		202.5		222
	Interpretation Room	3booths	1Rm	9	㎡					15												
	Others			63	㎡																	
B	Seminar Rm 1 (J/HRD)	20p	36x3Rm	108	㎡	33px 2Rm	1.97	130.4		126	30px2Rm	40px2Rm	165	36px2Rm	118	30px2Rm	135					108
	Seminar Rm 2 (J/HRD)	25p	1Rm	54	㎡																	
	Seminar Rm3 (HRD/J-Net)	30p	1Rm	54	㎡																	
C	Computer Room	20p	1Rm	72	㎡	21p	2.85	60		63	30p	20台	64	20台	59	20台	60	15p	54			
D	Japanese Style Room	—	1Rm	32	㎡	—		53		32			39		46		49	65				
E	Exchange Program	15-20	1Rm	54	㎡	—		36.2		66	23		32		23	45	49	45				
F	Kitchenette	—	1Rm	4	㎡			35.5		18					21			50				
3. Administration				454	㎡			277		330		345						218		291.85		217
A	Director Room					1.4Rm																
	a	1 p	1Rm	36	㎡			46.2		36		68			35		27		29			
	b	1 p	1Rm	36	㎡			28		36						27		29				
		p			㎡			14.5						7		22						
B	Secretary Room									36		29			20		22		19			
	Reception Room(Inc.Secreta	10 p	1Rm	36	㎡			25.2														
C	Administration Room	10 p	1Rm	72	㎡	9p		59.5		63	10p	7p	45	15p	118	6p	49.5	7p	56			
D	Instructor Room (J/HRD)	10p x2	1Rm	108	㎡	1.2Rm/20p	2.58	51.6		63	24p	15p	48	15p	30	15px2Rm	82	16p	32			
											9p	3p	61	15p	118	2p	20.6	8p	52			
E	Meeting room	20 p	2Rm	72	㎡	9.3p	8.9	82.9		66	4~5p	59				5p	41.25					
F	Others																					
	Room for Staff	5p	1Rm	22	㎡					14	SFAA											
	Storage		3Rm	72	㎡					17												
4. Common Space																						
	Corridor, Staircase	—		573	㎡			387		351								350		433.35		389
	WC, etc.			397	㎡			230		205					180		305					
	Machine Room			104	㎡			101.1		55					82		128.3					
	Pantry			54	㎡			97.5		90.5					88							
				18	㎡																	
	Total			2674	㎡			1509		1679			1517		1308		1532					1510

LIST of UTILITIES per ROOM (DRAFT)

FOR ONLY REFERENCE

26.Nov.2003

	No.	Zone	Room Name	A/C Split type	Mechanical Ventilation	Type	Lighting Lux	Dimmer	Exit Light	SO 230V	Telephone	Public Address	LAN Outlet	TV Outlet	Water	Remarks	
1	Lobby/Exchange Zone																
	1.1	Lobby		—	—	C.F	200		O	O	O x1,P	◎	O x1	O x1	—		
	1.2	Library	Reading Desk	O	II	B	400			O	—	◎	—	—	—		
			Internet Booth	O	II	A	300			O	—	◎	O x3,SW	—	—		
			A/V Booth	O	II	A	300			O	—	◎	—	O x2	—		
			Study Carrel	O	II	B	400			O	—	◎	—	—	—		
			Control Desk	O	II	B	300			O	O x1	◎	O x1	—	—		
			Rack Room	O	II	B	300			O	—	◎	—	—	—		
	1.3	Guidance Booth		O	II	B	300			O	—	◎	O x2	—	—		
	2	Seminar Zone															
2.1		Multi-Purpose Room	250-400 seats room	O	I	C.F	400	O	O	O	O x1	◎	O x1	O x1	—		
2.2		Seminar Room	Interpretation room	O	II	B	300			O	—	◎	—	—	—		
			3rooms with 20 seats	O	II	B	400			O	—	◎	O x1	O x1	—		
			1room with 25 seats	O	II	B	400			O	—	◎	O x1	O x1	—		
			1room with 30 seats	O	II	B	400			O	—	◎	O x1	O x1	—		
2.3		Computer Room	20+1 PC's with server	O	II	A	400			O	—	◎	O x22,SW	O x1	—		
2.4		Japanese Style Room	1room with 8 tatamis	O	II	B	300			O	—	◎	O x1	O x1	—		
2.5		Room for Exchange Room	1room for 15-20persons	O	II	B	300			O	—	◎	O x1	O x1	—		
3	2.6	Kitchennet		—	III	B	200			O	—	O	—	—	O		
	Administration Zone																
	3.1	Director Room	2 Director room	O	II	A	300			O	O x1	◎	O x1	O x1	—		
	3.2	Reception Room	for 10persons	O	II	A	300			O	—	◎	O x1	—	—		
	3.3	Administration Office	1room with 10seats	O	II	A	300			O	O x6	AMP	O x6,SW	O x1	—	FAP	
	3.4	Instructor Room	1room with 10seats	O	II	A	300			O	O x6	◎	O x6	O x1	—		
	3.5	Meeting Room	1room with 10seats	O	II	A	300			O	O x1	◎	O x1	O x1	—		
	4	Others															
4.1		Pantry		—	III	B	200			O	-	O	—	—	O		
4.2		Coridor, etc.	Corridor, Staircases	—	—	B	100		O	O	—	O	—	—	—		
4.3		Toilets	1Toilet each floor	—	III	B	100			—	—	—	—	—	O		
4.4		Machine Room	Electrical Room	—	III	E	100			O	—	O	—	—	—		
			Generator Room	—	III	E	100			O	—	O	—	—	—		
			Pump Room	—	III	E	100			O	—	O	—	—	O		
4.5		Storage Space		—	III	E	50			O	—	—	—	—	—		
Lighting Fixture																	
A: Recessed Mount Type W/Louver FL																	
B: Recessed Mount Type FL																	
C: Down Light FL																	
D: Surface Mount V-Shaped Type FL																	
E: Surface Mount Type W/Reflector FL																	
F: Multi-Halogen Light																	
Telephone System																	
D : Direct Line																	
O : Telephone Outlet C/W Telephone																	
Δ :Telephone Outlet																	
P : Public Telephone Line																	
Mechanical Ventilation																	
I :Supply & Exhaust Fa																	
II : Supply Fan																	
III : Exhaust Fan																	
Public Address System																	
◎ : Speaker W/ Attenuator																	
O : Speaker																	
AMP: Amplifier with Microphone																	
LAN System																	
SW: Switching Hub																	
O:RJ45 LAN outlet																	
FAP:																	
Fire Alarm Control Panel																	

LIST of EQUIPMENT per ROOM (Draft)

ONLY FOR REFERENCE											
01.Dec.2003 Revised											
No.	Zone	Room Name	Equipment Name	Short Specification	Quantity	Scope of Work			Q'ty of Room	Remarks	
						Grant Aid Facility	Equipment	Technical Corporation			
1	Lobby/Exchange Zone										
1.1		Lobby	Large Screen display	C/w satellite transmission system	1		O		1		
			CCTV System	For security	1	O					
			Desk			O					
			Chair			O					
1.2		Library	Reading Desk	Desk		30	O			1	
				Chair		30	O				
			Internet Booth	Desk		3	O			1	
				Chair		3	O				
				PC	C/w UPS	3		O			
		A/V Booth	Desk		2	O			1		
			Chair		2	O					
			VTR, VCD & Display	C/w Headset	2		O				
		Study Carrel	Desk		3	O			1		
			Chair		3	O					
			Tape recorder	C/w Headset	3		O				
		Control Desk	Desk		1	O			1		
			Chair		2	O					
			Photocopy Machine		1		O				
			PC	C/w UPS	1		O				
			Printer		1		O				
		Storage	Book Shelf		1	O			1		
			Books, Multimedia(GD,DVD etc.)				O				
C	Guidance Booth		Desk		2	O					
			Chair		2	O			1		
			PC for Book reference system	C/w UPS	2		O				
2	Seminar Zone										
A		Multi-Purpose Hall	Hall	Screen	Large screen, Motorized type	1	O		1	JICA-NET to be held in the future	
				A/V system	LCD, Speakers, A/V Rack	1		O		※Equipment is out of scope	
				Desk	For lecturers	1-3	O				
				Chair	For Audience, C/w arm table	250-300	O				
			Interpretation Room	Desk		3	O		1		
				Chair		3	O				
				Interpretation Equipment				O			
B		Seminar Room	Seminar Room 1,2,3	White Board	Fixed type	1	O			3	
				VTR, VCT&Display		1		O			
			LCD		1		O				
			Local Public Address System		1		O				
			OHP		1		O				
			Desk	For lecturer	1	O					
			Chair	C/w arm table	20	O					
			White Board	Fixed type	1	O					
	Seminar Room 4		VTR, VCT&Display	Fixed type	1	O			1		
			LCD		1		O				
			Local Public Address System		1		O				
			OHP		1		O				
			Desk	For lecturer	1	O					
			Chair	C/w arm table	25	O					
	Seminar Room 5		White Board	Fixed type	1	O			1	JICA-NET to be held in the future	
			Screen	Manual Roll up type	1	O			※Equipment is out of scope		
			VTR, VCT&Display		1		O				
			LCD		1		O				
			Local Public Address System		1		O				
			OHP		1		O				
			Desk	For lecturer	1	O					
			Chair	C/w arm table	1	O					
			White Board	Fixed type	1	O					
			VTR, VCT&Display		1		O				
			LCD		1		O				
			Local Public Address System		1		O				
			OHP		1		O				
			Desk	For lecturer	1	O					
			Chair	C/w arm table	30	O					

LIST of EQUIPMENT per ROOM (Draft)

LIST of EQUIPMENT per ROOM (Draft)

ONLY FOR REFERENCE									
No.	Zone	Room Name	Equipment Name	Short Specification	Quantity	Scope of Work			Q'ty of Room
						Grant Aid Facility	Equipment	Technical Corporation	Cambodian Side
3	Administration Zone	Computer Room	PC	C/w UPS	21				1
			Server	C/w UPS	1				
			Printer		2				
			White Board		1				
			Desk		21				
			Chair		21				
			8 peaces tatami		1				1
			White Board		1				
			Desk	For lecturer	1				1
			Chair	C/w arm table	20				
4	Kitchenette	Sink	Sink		1				
			Cooking Heater, etc.		1				
			Desk		1				2
			Chair		1				
			Cabinet		1				
			Desk		1				1
			Chair		1				
			Cabinet		1				
			PC	C/w UPS	1				1
			Printer		1				
5	Instructor Room	Photocopy Machine	Photocopy Machine		1				
			Desk		10				
			Chair		10				
			Bookshelves						
			locker						
			Cabinet						
			Fax machine		1				
			PC	C/w UPS					2
			Photocopy Machine		1				
			Printer		1				
6	Meeting Room	Desk	Desk		10				
			Chair		10				
			Cabinet						
			Bookshelves						
			Desk		10				
			Chair		10				
			Cabinet						
			Bookshelves						
			Desk		10				1
			Chair		20				
7	Screen LOD	Screen	Screen	Manual Roll up type	1				
			LOD		1				
			Parabola Antenna	for NHK World	1				1
			Amplifier	Ditto	1				
			Distributor	Ditto	1				
			Connection to Required Equipment	Ditto	1				
			For whole building		1				
			For whole building		1				
			For whole building		1				
			For whole building		1				
8	JICA-NET	Equipment for JICA-NET	Equipment for JICA-NET		1				

Legend:

PC: Personal Computer

A/V: Audio Visual

OHP: Over Head Projector

LCD: Liquid Crystal Display

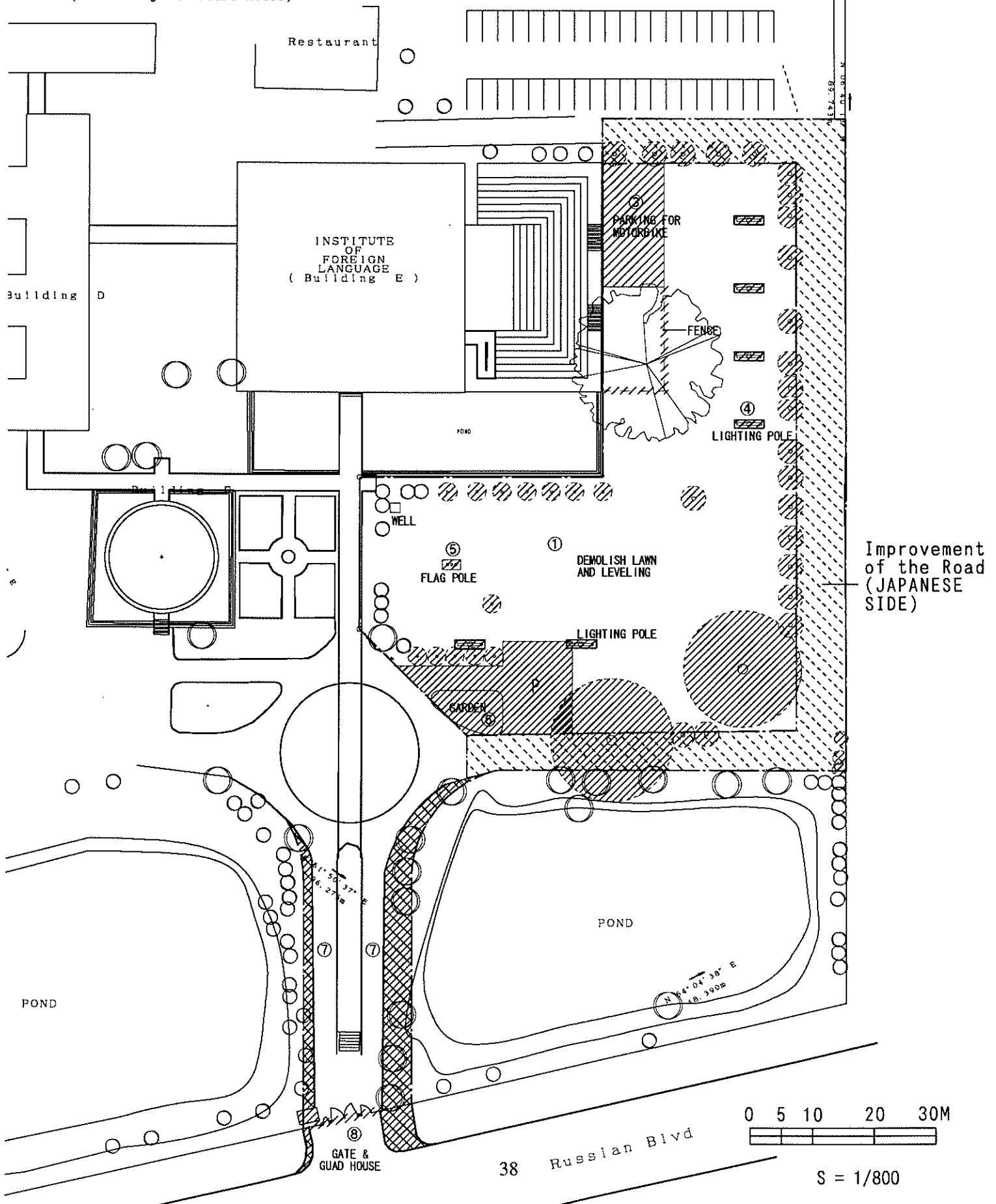
UPS: Uninterrupted Power Supply

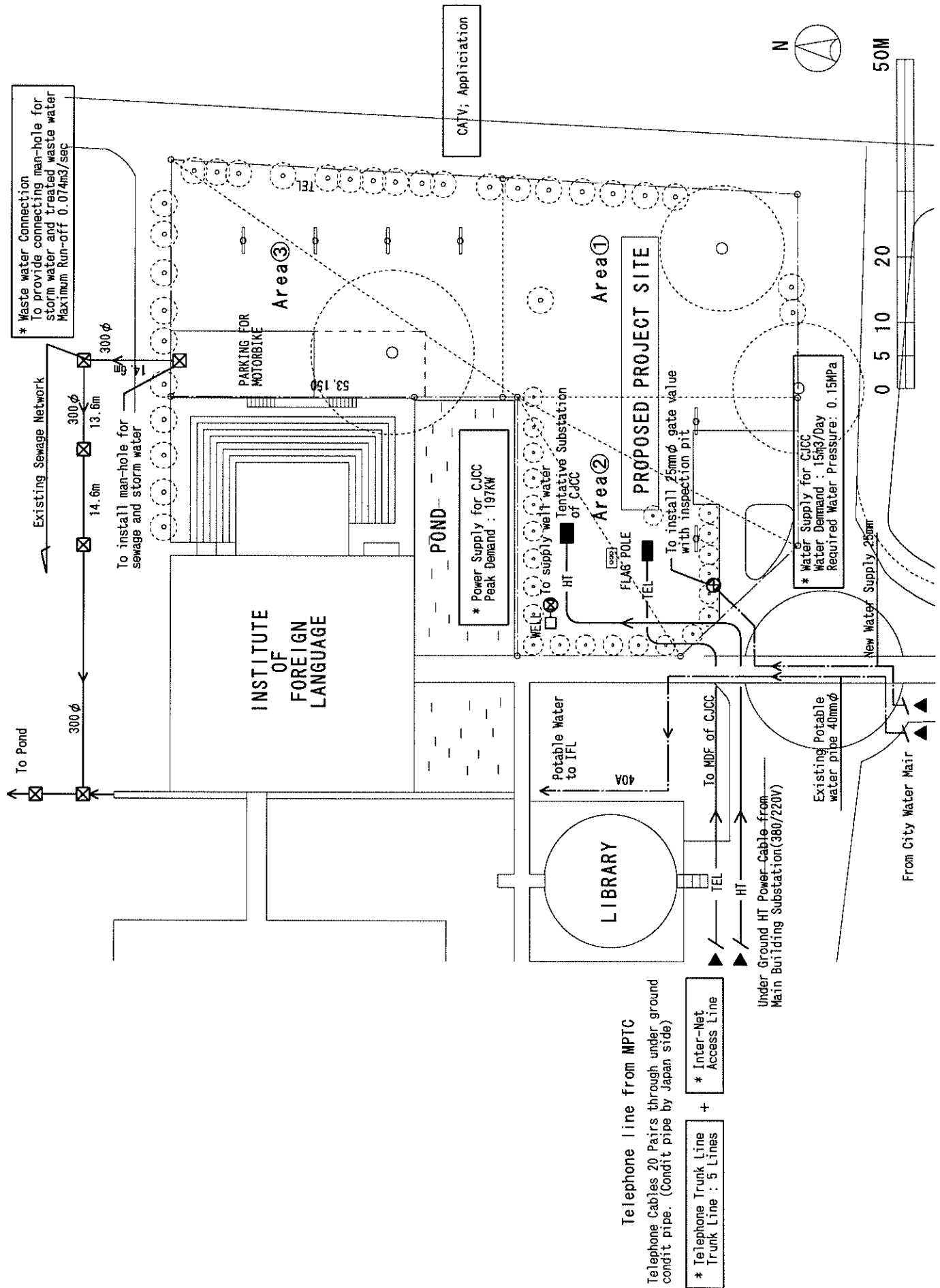
OD: Cassette Tape Deck

SCOPE OF WORKS BY THE CAMBODIAN SIDE

- ① Clear and levelling of the Site.
- ② Demolish of marked trees & roots.
- ③ Demolish of Motorbike Parking & Fence.
- ④ Demolish of Lighting Poles.
- ⑤ Demolish of Flag pole and base.
- ⑥ Demolish of garden.
- ⑦ Extension of approach road.
- ⑧ Demolish and reconstruction of Gate. (Including the Guard House)

11. 敷地状況図





13. 「カ」 国側負担範囲

(イニシャルコスト、スケジュール)

KINGDOM OF CAMBODIA
NATION - RELIGION - KING

For Reference Only

Cambodia-Japan Cooperation Center

Basic Design Study

Phnom Penh November-December '03, and February-March 04'

Tentative Site Preparation Cost Estimation

Date: February 26, 2004

n/n	Works description	Unit	Q 'ty	1st draft Proposed	Revision	Remarks
PART A						
A-1	Clear and leveling of the site and backfill to excavated deep(Lawn area is to be discus.)	item	1.00	7,396.02	6,525.90	
A-2	Felling of marked trees (To be discus number of tree)	item	1.00	2,720.00	1,760.00	
A-3	Demolish of motorbike parking and fence and rebuild at new location	item	1.00	5,789.60	3,994.80	
A-4	Demolish of lighting poles	item	1.00	240.00	240.00	
A-5	Demolish of flag pole and base	item	1.00	265.28	211.29	
A-6	Demolish of garden	item	1.00	50.00		
	Sub-total:			16,460.90	12,731.99	
PART B						
B-1	Extension of entrance road to , 8m- LHS, 5.5m- RHS	item	1.00	56,553.49	29,272.95	
B-2	Demolish of gate and reconstruct	item	1.00	14,958.00	8,279.00	
	Sub-total:			71,511.49	37,551.95	
PART C						
Utilities and Facilities						
C-1	Electrical works - (Provisional) From power supply point to new CJCC	item	1.00	25,875.00	25,875.00	
C-2	Water supply - (Provisional) From the water supply feeder to valve, meter	item	1.00	6,961.50	4,661.50	
C-3	Storm drainage (Provisional) From Site to existing line including expand	item	1.00	812.00	812.00	
C-4	Telecommunication work (Provisional) From existing line to new blg	item	1.00	696.00	696.00	
C-5	TV Cable line application (Provisional)	item	1.00		1,000.00	
	Sub-total:			34,344.50	33,044.50	
Total USD:				122,316.89	83,328.44	



H.E. Im Sethy

Secretary of State

Ministry of Education, Youth and Sport

The Kingdom of Cambodia

Date: February 26, 2004

Mr. Lor Lath

Director of Material & State

Property Department

MoEYS

Date: February 26, 2004

Tentative Cambodian side work schedule

For Reference Only

Date: February 26, 2004

Cambodian Side Scope	2004												2005											
	May	Jun	Jul	Aug	Sep	Oct	Nov	Dec	Jan	Feb	Mar	Apr	May	Jun	Jul	Aug	Sep	Oct	Nov	Dec				
Confirmation of aproval project from Japan		●																						
Main site access and gate - ref. to part B		■																						
Site Preparation work including Electrical, water and others utilities for construction ref. to Part A				■																				
A copy of project data and drawings from JPN			●																					
Issue Permision and Licenses				■																				
Utilities for new project building works ref. to Part C																■								
Construction period																								



Mr. Lor Lath
Director of Material & State
Property Department
MoEYS

Date :

Income Plan of Japanese Language Courses (Plan)

JFY	Course Contents	Fee (US\$/person)	Frequency (time/year)	Period (month)	No. of Students	INCOME (US\$)	I				II				III				IV		
							4	5	6		7	8	9	10	11	12	1	2	3		
2005																					
	1 Teachers Training Course	1st	1	6/12	15	1,050.00								◆	◆	◆	◆	◆	◆	◆	◆
	2 Beginner Level Course	1st	1	3/6	25	1,500.00											◆	◆	◆	◆	◆
2006						<u>2,550.00</u>															
	1 Teachers Training Course	1st	1	12/12	15	1,050.00	◆	◆	◆	◆	◆	◆	◆								
	2 Beginner Level Course	1st	-	6/6	-	-	◆	◆	◆												
	3 Teachers Training Course	2nd	1	6/12	15	1,050.00								◆	◆	◆	◆	◆	◆	◆	◆
	4 Beginner Level Course	2nd	1	6/6	25	1,500.00						◆	◆	◆	◆	◆	◆	◆	◆	◆	◆
	5 Intermediate Level I Course	1st	2	12/12	20	2,800.00	◆	◆	◆	◆	◆	◆	◆	◆	◆	◆	◆	◆	◆	◆	◆
2007						<u>6,400.00</u>															
	1 Teachers Training Course	2nd	1	12/12	15	1,050.00	◆	◆	◆	◆	◆	◆	◆								
	2 Teachers Training Course	3rd	2	12/12	15	2,100.00	◆	◆	◆	◆	◆	◆	◆	◆	◆	◆	◆	◆	◆	◆	◆
	3 Beginner Level Course	3rd	1	6/6	25	1,500.00	◆	◆	◆	◆	◆	◆	◆								
	4 Beginner Level Course	4th	1	6/6	25	1,500.00	◆	◆	◆	◆	◆	◆	◆								
	5 Intermediate Level I Course	2nd	1	6/12	20	1,400.00								◆	◆	◆	◆	◆	◆	◆	◆
	6 Intermediate Level I Course	3rd	1	6/12	20	1,400.00								◆	◆	◆	◆	◆	◆	◆	◆
2008	7 Intermediate Level II Course	1st	2	12/12	20	2,800.00	◆	◆	◆	◆	◆	◆	◆	◆	◆	◆	◆	◆	◆	◆	◆
						<u>11,750.00</u>															
	1 Intermediate Level I Course	2nd	1	12/12	20	1,400.00	◆	◆	◆	◆	◆	◆	◆								
	2 Intermediate Level I Course	3rd	1	12/12	20	1,400.00	◆	◆	◆	◆	◆	◆	◆								
	3 Teachers Training Course	4th	2	12/12	15	2,100.00	◆	◆	◆	◆	◆	◆	◆	◆	◆	◆	◆	◆	◆	◆	◆
	4 Teachers Training Course	5th	2	12/12	15	2,100.00	◆	◆	◆	◆	◆	◆	◆	◆	◆	◆	◆	◆	◆	◆	◆
	5 Beginner Level Course	5th	2	6/6	25	3,000.00	◆	◆	◆	◆	◆	◆	◆	◆	◆	◆	◆	◆	◆	◆	◆
	6 Intermediate Level I Course	4th	2	12/12	20	2,800.00	◆	◆	◆	◆	◆	◆	◆	◆	◆	◆	◆	◆	◆	◆	◆
	7 Intermediate Level I Course	5th	2	12/12	20	2,800.00	◆	◆	◆	◆	◆	◆	◆	◆	◆	◆	◆	◆	◆	◆	◆
	8 Intermediate Level II Course	2nd	2	12/12	20	2,800.00	◆	◆	◆	◆	◆	◆	◆	◆	◆	◆	◆	◆	◆	◆	◆
						<u>18,400.00</u>															

Income Plan of Human Resources Development Courses (Plan)

JFY	Course Contents	Fee (US\$/person)	Frequency (time/year)	Period (month)	No. of Students	INCOME (US\$)	I				II				III				IV		
							4	5	6	7	8	9	10	11	12	1	2	3			
2005	1 Mini Business & Management Course I	75.00	1	3	25	1,875.00										◆	◆	◆			
	2 Mini Business & Management Course II	90.00	1	3	20	1,800.00										◆	◆	◆			
	3 Seminar Type or Incentive Short-term Course	50.00	2	2-3days	300	30,000.00				◆				◆							
	@ Payment to Lecturers from Outside	1,800.00				33,675.00															
						31,875.00															
2006	1 Mini Business & Management Course I	75.00	2	3	25	3,750.00	◆	◆					◆	◆	◆						
	2 Mini Business & Management Course II	90.00	2	3	20	3,600.00	◆	◆	◆				◆	◆	◆						
	3 Entrepreneur Incubating Course I	50.00	1	6	20	1,000.00	◆	◆	◆	◆	◆	◆									
	4 Entrepreneur Incubating Course II	75.00	1	6	20	1,500.00							◆	◆	◆	◆	◆	◆			
	5 Seminar Type or Incentive Short-term Course	75.00	2	2-3days	300	45,000.00					◆					◆					
	@ Payment to Lecturers from Outside	5,600.00				54,850.00															
						49,250.00															
2007	1 Mini Business & Management Course I	75.00	3	3	25	5,625.00	◆	◆	◆		◆	◆	◆	◆	◆	◆	◆	◆			
	2 Mini Business & Management Course II	90.00	3	3	20	5,400.00	◆	◆	◆		◆	◆	◆	◆	◆	◆	◆	◆			
	3 Entrepreneur Incubating Course I	50.00	2	6	20	2,000.00	◆	◆	◆	◆	◆	◆	◆	◆	◆	◆	◆	◆			
	4 Entrepreneur Incubating Course II	75.00	2	6	20	3,000.00	◆	◆	◆	◆	◆	◆	◆	◆	◆	◆	◆	◆			
	5 Seminar Type or Incentive Short-term Course	75.00	3	2-3days	300	67,500.00	◆				◆					◆					
	@ Payment to Lecturers from Outside	5,600.00				83,525.00															
						77,925.00															
2008	1 Mini Business & Management Course I	75.00	4	3	25	7,500.00	◆	◆	◆	◆	◆	◆	◆	◆	◆	◆	◆	◆			
	2 Mini Business & Management Course II	90.00	4	3	20	7,200.00	◆	◆	◆	◆	◆	◆	◆	◆	◆	◆	◆	◆			
	3 Entrepreneur Incubating Course I	70.00	2	6	20	2,800.00	◆	◆	◆	◆	◆	◆	◆	◆	◆	◆	◆	◆			
	4 Entrepreneur Incubating Course II	75.00	2	6	20	3,000.00	◆	◆	◆	◆	◆	◆	◆	◆	◆	◆	◆	◆			
	5 Seminar Type or Incentive Short-term Course	75.00	4	2-3days	300	90,000.00	◆			◆			◆			◆					
	@ Payment to Lecturers from Outside	11,200.00				110,500.00															
						99,300.00															

交流事業関連における施設利用計画(案)

(2004年2月11日修正)

	事業名／内容	主催	対象	開催 回数 (回/年)	開催 日数 (日/回)	占有 日数 (日/年)	人数 (名/回)	使用 時間 (時間)	賃貸料 ／料金 (US\$)	収入 (US\$/年)	事業開催日程																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																	
											2005			2006				2007				2008																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																						
											2005			2006				2007				2008																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																						
											10	11	12	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																							
											10	11	12	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																							
1	ビジネスセミナー	CJCC	一般	4	2	16	300	-	10.00	12,000.00																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																		</

[illegible]

* 参考資料

1. 施設利用率 (年間)

	事業主催機関	開催日数(日)	施設占有日数(日)	施設利用率(%)	
				開催日数	施設占有日数
1	カンボジア日本センター (CJCC)	133	168	36.4	46.0
2	JICAカンボジア事務所(JICA)	25	34	6.9	9.3
3	在カンボジア日本大使館(EOJ)	19	39	5.2	10.7
4	教育省(MoEYS)、プノンペン王立大学(RUPP)	23	33	6.3	9.1
5	その他	6	12	1.7	3.3
合 計		206	286	56.5	78.4
カンボジアの休日 (25日間/年)を勘案した場合		206	286	60.6	84.2

2. 賃貸料、その他

1	施設利用基本料金(8時間まで)	1時間あたり	US\$	180.00
2	超過料金(8時間/日超の場合)	1時間毎	US\$	90.00
3	機材レンタル料	1) TV	US\$	20.00
		2) OHP、DVD	US\$	30.00
		3) オーディオシステム	US\$	50.00
		4) プリンター	US\$	60.00
		5) LCDプロジェクター	US\$	80.00
		6) コンピューター	US\$	100.00
4	その他	1) コピー代	US\$	0.1/枚(A4)
		2) FAX代	US\$	0.2/枚(A4)
		3) インターネット使用料	US\$	2.0/時間

3 デイスクラウドシステム

1	メンバーシップ	1)	個人	20% discount
		2)	団体	30% discount
2	カンボジア政府関係	1)	教育省	80% discount
		2)	協力省庁	30% discount
		3)	その他	10% discount
3	大使館	1)	日本大使館	50% discount
		2)	その他	10% discount
4	国際機関	1)	国際協力機構関係者	50% discount
		2)	協力機関	25% discount
		3)	その他	10% discount
5	大学関係	1)	プンペン王立大学	90% discount
		2)	協力大学	25% discount
		3)	その他	10% discount

Regulation of CJCC Staff Salary (Plan)

[illegible]